

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1939-1940.

SÉANCE DU 14 FÉVRIER 1940.

Projet de Loi autorisant le Roi à régler la liquidation et à prononcer la dissolution de l'Office de Liquidation des Interventions de Crise.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Office de Liquidation des Interventions de Crise a pu accomplir, en un peu plus de trois ans, l'essentiel de la mission temporaire et spéciale définie par l'arrêté (1) qui a décidé l'institution de cet établissement public.

Il s'agissait, en bref, de confier à un office autonome, doté de pouvoirs très larges, la gestion et la liquidation d'un ensemble de crédits consentis dans des circonstances anormales, sous la garantie directe ou indirecte de l'Etat.

Au moment de la création de l'Office, ces crédits portaient encore au total sur un peu plus de 2 milliards et demi de francs. Au 31 décembre 1939, l'encours était réduit à 670 millions de

(1) Cf. Arrêté royal n° 292 du 31 mars 1936 relatif à la liquidation des interventions de crise. *Moniteur belge* du 5 avril 1936, n° 96.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1939-1940.

VERGADERING VAN 14 FEBRUARI 1940.

Ontwerp van Wet waarbij aan den Koning machtiging wordt verleend om de liquidatie te regelen en de ontbinding uit te spreken van het Bureau ter vereffening van Crisiskredietverleeningen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In een tijdsruimte van amper meer dan drie jaar heeft het Bureau ter vereffening van Crisiskredietverleeningen het voornaamste weten te volbrengen van de tijdelijke en bijzondere taak, die bij het oprichtingsbesluit (1) aan die openbare instelling werd opgedragen.

Het opzet was, beknopt weergegeven, een met zeer ruime macht bekleeden zelfstandigen dienst, het beheer en de vereffening toe te vertrouwen van een complex van kredieten welke, onder abnormale omstandigheden, met den rechtstreekschen of onrechtstreekschen waarborg van den Staat werden verleend.

Bij de oprichting van het Bureau beliepen die kredieten in totaal ietwat méér dan twee en half milliard frank. Op 31 December 1939 was het uitstaande bedrag gedaald tot 670 millioen frank,

(1) Cf. Koninklijk besluit n° 292 dd. 31 Maart 1936 betreffende de vereffening der crisiskredietverleeningen. *Belgisch Staatsblad*, dd. 5 April 1936, n° 96.

francs; les dégagements avaient donc pu atteindre près de 1,840 millions de francs.

Il n'a jamais été dans les intentions du Gouvernement de maintenir l'Office en vie jusqu'à récupération du dernier élément de créance, épuisement du derniers recours.

Sa tâche consistait à résoudre, aussi rapidement que possible et par la recherche de solutions étroitement appropriées à chaque espèce, les problèmes, souvent fort délicats, que posait le remboursement ou la normalisation nécessaires d'un écheveau étendu de crédits.

Là où, après élimination des difficultés propres au cas considéré, le dégagement complet ne pouvait cependant être obtenu qu'avec le temps, l'Office devait mettre les choses dans un état tel que le recouvrement du solde restant dû ou la gestion des valeurs reçues en paiement pût être assumée par les services ordinaires de l'Etat.

Ce double objectif est pratiquement atteint; quelques problèmes seulement restent posés ou sont en voie d'être résolus.

Sans vouloir anticiper sur le rapport détaillé que l'Office publiera pour l'exercice 1939 comme il l'a déjà fait pour les années antérieures (1), il y a lieu cependant de fournir ici certaines indications générales qui permettront de faire comprendre aisément la manière dont devra s'opérer la clôture progressive des opérations de l'Office.

* *

(1) Les rapports de l'Office pour les années 1936, 1937 et 1938 ont été, à l'époque, remis aux membres des Chambres législatives.

zoodat de verkregen aflossingen nagenoeg 1,840 miljoen frank beliepen.

Het is nooit de bedoeling geweest van de Regeering, het Bureau in stand te houden tot na incasseering van de laatste schuldvordering of uitoefening van het laatste verhaalsrecht.

Het had opdracht, zoo spoedig mogelijk en op een bij elk afzonderlijk geval nauw aangepaste wijze, de soms kiesche problemen op te lossen die door de noodige aflossing of normaliseering van een uitgebreid kluwen van kredieten zouden worden opgeworpen.

Wanneer, na verwijdering van de moeilijkheden eigen aan de betrokken kredietverrichting zelf, volledige aflossing echter pas na langeren duur mogelijk bleek, had het Bureau voor een zoodanigen stand van zaken te zorgen, dat de invordering van het verschuldigde saldo of het beheer van de bij wijze van betaling ontvangen waarden, door de gewone diensten van den Staat kon worden waargenomen.

Dit tweevoudige oogmerk is praktisch bereikt; slechts enkele vraagstukken blijven gesteld of staan op het punt opgelost te worden.

Zonder te willen vooruitloopen op het omstandig verslag, dat het Bureau over het dienstjaar 1939 zal laten verschijnen, zooals het reeds de vorige jaren deed (1), is het nochtans gewenscht, hier sommige aanwijzingen van algemeenen aard te verstrekken, ten einde een bevattelijk beeld te geven van de wijze waarop de geleidelijke sluiting van de verrichtingen van het Bureau zal moeten geschieden.

* *

(1) De verslagen van het Bureau over de jaren 1936, 1937 en 1938 werden te zijner tijd aan de leden der Wetgevende Kamers overgemaakt.

Les créances cédées sous le régime de l'arrêté royal n° 1 du 22 août 1934(1) ne s'élevait plus, au 31 décembre dernier, qu'à 442 millions de francs répartis sur une cinquantaine de débiteurs :

a) le règlement très prochain de trente-six créances s'élevant ensemble à 77 millions de francs est pratiquement acquis;

b) huit créances qui portent au total sur 267 millions de francs doivent encore faire l'objet d'arrangements appropriés; deux d'entre elles, fort importantes chacune, sont visées plus loin; la solution de quatre autres cas est, en fait, suspendue à leur règlement; le sort des deux autres pourra aussi être réglé sans difficultés;

c) six créances, au total de près de 98 millions de francs, sont garanties par le Crédit Anversois; leur dégagement est lié à la solution des difficultés que cet établissement a rencontrées.

L'intervention de l'Administration ne sera nécessaire que pour le règlement de deux situations particulières. Il s'agit de créances, d'ailleurs parfaitement garanties, sur deux charbonnages borains qui ont à faire face à de grandes difficultés techniques d'exploitation; leur remboursement ne pourra être opéré que par voie d'annuités réparties sur de nombreuses années encore. L'intérêt économique et social qui s'attache au maintien en vie de ces grandes entreprises commande que la charge des intérêts soit réduite au minimum. Aussi le Gouvernement se propose-t-il de régler la question par le transfert à l'Etat de ces deux créances avec les garanties dont elles sont entourées et par une

De onder het regime van koninklijk besluit N° 1, dd. 22 Augustus 1934 (2), gecedeerde schuldvorderingen beliepen, op 31 December jl., nog slechts 442 miljoen frank, verdeeld over een vijftigtal debiteuren :

a) de zeer nabije regeling van zes en dertig schuldvorderingen bedragende samen 77 miljoen frank, staat practisch vast;

b) voor acht schuldvorderingen samen ten beloope van 267 miljoen frank moeten nog passende schikkingen worden getroffen; twee zeer belangrijke daarvan worden verder besproken; van de regeling dezer laatste hangt feitelijk de oplossing van vier andere af; wat de twee overblijvende betreft, zullen ook daarvoor geen moeilijkheden worden ondervonden;

c) zesschuldvorderingen, beloopende in totaal nagenoeg 98 miljoen frank, zijn gewaarborgd door het « Crédit Anversois »; de regeling er van hangt samen met de oplossing van de door die instelling ondervonden moeilijkheden.

De tusschenkomst van de Administratie zal slechts noodig zijn voor de regeling van twee bijzondere toestanden. Het betreft hier — trouwens terdege gewaarborgde — schuldvorderingen ten laste van twee steenkolenmijnen uit de Borinage, waarvan de exploitatie gepaard gaat met groote technische moeilijkheden; de aflossing dier schuldvorderingen zal slechts mogelijk zijn door middel van annuïteiten verdeeld over nog vele jaren. Wegens het economisch en sociaal belang van de instandhouding dier groote ondernemingen, zou de rentelast tot het minimum moeten worden teruggebracht. De Regeering is dan ook voornemens deze aangelegenheid derwijze op te lossen, dat de Staat beide schuld-

(1) Cet arrêté visait la cession par les banques à la S.N.C.I., aux droits et obligations de laquelle est venu l'Office, de « créances gelées » pour environ 2 milliards de francs.

(2) Dit besluit betrof de cessie, door de banken aan de N.M.K.N., in wier rechten en verplichtingen het Bureau is getreden, van « bevroren schuldvorderingen » ten bedrage van ongeveer 2 milliard frank.

substitution corrélatrice d'obligations de la dette directe à celles de l'Office. Celui-ci aura établi, avant le transfert et en parfait accord avec le Gouvernement, des modalités adéquates d'intérêt et d'amortissement. Une habilitation expresse lui a déjà été donnée à cet effet par l'arrêté récent (1) relatif à la solution du problème beaucoup plus vaste que posait la situation très spéciale du Charbonnage du Levant et des Produits du Flénu. Le règlement parallèle de l'autre cas fera l'objet de mesures prises dans le cadre général de celles que vise le présent projet de loi.

Il ne resterait plus, dès lors, que les seules créances qui intéressent le Crédit Anversois. Celles-ci feront l'objet d'un règlement dont l'étude vient d'entrer dans une phase active. On envisage que ces créances soient reprises par le Crédit Anversois qui les garantit solidairement, contre restitution des obligations 3 p. c. de l'Office comprises dans ses actifs. Aucune perte ne serait donc subie par l'Office et la solution envisagée n'aurait jusque là que des avantages indirects : l'Office verrait ses opérations plus rapidement terminées et le Crédit Anversois éviterait notamment, l'exécution forcée d'entreprises dans lesquelles il a encore d'autres intérêts à défendre. Le paiement subrogatoire s'appuie d'ailleurs, sur ce que les garanties constituées sont suffisantes pour désintéresser l'Office si leur exécution devait s'accompagner de l'exercice de tous autres droits et recours.

vorderingen met de daaraan verbonden waarborgen overneemt en dat derhalve obligatiën van de directe schuld in de plaats treden van die van het Bureau. Alvorens tot die overdracht wordt overgegaan, zal het Bureau, in overleg met de Regeering, passende rente- en aflossingsmodaliteiten hebben bepaald. De daartoe noodige bevoegdheid werd hem reeds uitdrukkelijk verleend op grond van het laatst getroffen besluit (1) betreffende de oplossing van het veelomvattender probleem opgeworpen door den bijzonderen toestand van de Maatschappij « Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu ». Het andere geval zal op gelijkaardige wijze worden geregeld door maatregelen getroffen binnen het algemeene kader van die voorzien in dit wetsontwerp.

Bijgevolg zouden nog alleen de schuldvorderingen overblijven, waarbij het « Crédit Anversois » is betrokken. Hiervoor wordt een regeling voorzien, waarvan de instudeering thans tot een actief stadium is overgegaan. Men overweegt de overneming dier schuldvorderingen door het « Crédit Anversois » die ze solidaire waarborgt, tegen teruggaaf van de onder haar activa voorkomende obligatiën 3 t. h. van het Bureau. Dit laatste zou dus geenerlei verlies hebben te lijden; de overwogen oplossing zou echter tot daar toe slechts onrechtstreeksche voordeelen opleveren : de verrichtingen van het Bureau zouden spoediger worden afgehandeld en het « Crédit Anversois » zou namelijk de gedwongen executie vermijden van ondernemingen waarin het nog andere belangen heeft te verdedigen. De betaling met subrogatie wordt trouwens verantwoord door het feit, dat voldoende waarborgen voorhanden zijn om de volledige aflossing van de schuld-

(1) Cf. arrêté royal ayant force de loi du 3 février 1940, publié au *Moniteur belge*, du 5-6 février 1940.

(1) Cf. Koninklijk besluit — met kracht van wet — dd. 3 Februari 1940, verschenen in het *Staatsblad*, dd. 5-6 Februari 1940.

Les conditions dans lesquelles se présente le problème sont cependant telles qu'il ne s'indique pas d'exécuter toutes les garanties ni de poursuivre tous les recours. Aussi l'Office se propose-t-il, d'accord avec le Gouvernement, d'élargir la solution. La restitution des obligations 3 p. c. ne se ferait pas seulement contre subrogation dans les créances ainsi remboursées, mais s'accompagnerait de la cession au Crédit Anversois des avoirs nets du fonds de prévision spécial créé par l'arrêté royal n° 1 du 22 août 1934. Ce fonds est exclusivement destiné à garantir la bonne fin des opérations faites par application de l'arrêté; les ayants droit sont l'Office, pour moitié, et plusieurs banques, pour le surplus. Leur accord est nécessaire; on peut être assuré cependant que toutes les bonnes volontés s'allieront pour rendre ce règlement possible et en tirer, dans la mesure où les circonstances le permettent encore, un effet utile maximum.

L'avoir net du fonds s'élèvera probablement à quelque 60 millions de francs au cours actuel des valeurs; il sera devenu disponible puisque toutes les opérations auront été dénouées; son apport sera subordonné à la condition résolutoire que la liquidation du patrimoine du Crédit Anversois s'opère selon un mode amiable, exclusif de toutes mesures d'exécution forcée comme, par exemple, la faillite.

On croit pouvoir atteindre ainsi, en fait et de façon indirecte, le résultat auquel visaient les mesures législatives

vorderingen van het Bureau te verzekeren, indien de executie daarvan gepaard zou gaan met uitoefening van alle andere rechten en verhaalsmiddelen.

Het vraagstuk doet zich echter onder zoodanige voorwaarden voor, dat de executie van alle waarborgen en de uitoefening van alle verhaalsrechten niet de aangewezen weg blijkt te zijn. Het Bureau, in overleg met de Regeering, is dan ook voornemens een ruimere oplossing na te streven. De teruggaaf van de obligatiën 3 t. h. zou niet slechts gepaard gaan met subrogatie in de zodoende afgeloste schuldvorderingen, maar bovendien met de cessie ten gunste van het « Crédit Anversois » van het zuiver vermogen van het Bijzonder Voorzieningsfonds aangelegd op grond van het koninklijk besluit N° I, dd. 22 Augustus 1934. Dit fonds is uitsluitend bestemd tot zekerstelling van den goeden afloop van krachtens het besluit gedane verrichtingen; de ééne helft komt aan het Bureau toe, de andere aan verscheidene banken. Deze laatste toestemming is noodzakelijk; men mag evenwel rekenen op aller goeden wil om die regeling mogelijk te maken en om daaruit, in zoover de omstandigheden dit nog toelaten, het maximale nuttig effect te halen.

Tegen de huidige noteeringen van de daarin aanwezige waarden, zal het zuiver vermogen van het fonds waarschijnlijk nagenoeg 60 miljoen frank bedragen; daarover zal vrij beschikt kunnen worden, gezien alle verrichtingen zullen afgewikkeld zijn; de inbreng zal geschieden onder de ontbindende voorwaarde, dat de liquidatie van het vermogen van het « Crédit Anversois » langs minnelijken weg plaats vindt, met uitsluiting van alle maatregelen van gedwongen executie, zooals b.v. het failliet.

Zodoende meent men, feitelijk en onrechtstreeks, hetzelfde resultaat te bereiken als dit beoogd door de bijzon-

spéciales que le Gouvernement avait proposées sur les instances de la Chambre, mais qui se sont heurtées, du point de vue juridique, à des obstacles qu'il a paru préférable de ne pas surmonter (1).

La réalisation de ce programme clôturera sans gain, ni perte, ni charge quelconque (2) l'ensemble des interventions opérées en vertu de l'arrêté du 22 août 1934.

* *

La liquidation définitive des opérations faites par application des autres lois et arrêtés qui intéressent l'Office (3) est moins simple. L'encours ne s'élève plus qu'à 228 millions de francs dus par soixante-deux débiteurs. On peut le décomposer de la manière suivante :

a) treize créances dont le règlement prochain est pratiquement acquis; elles portent sur 24 millions de francs;

b) trente-cinq créances qui sont déjà en état d'être reprises par l'Administration; elles s'élèvent ensemble à

(1) Cf. Sénat 1939-1940, *Document parlementaire* n° 62.

(2) La commission de 0.15 p. c. prélevée en faveur de l'Office sur les intérêts à 4.25 p. c. produits par les seules créances cédées sous le régime de l'arrêté royal n° 1 du 22 août 1934, a couvert et même bien au-delà, tous les frais généraux de l'Office depuis sa création.

(3) Ce sont :

1° L'article 7 de la loi du 14 avril 1933, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 15 décembre 1934 et étendu par l'arrêté royal n° 146 du 18 mars 1935; il s'agit des opérations dites du « Comité A.N.I.C. »

2° L'arrêté royal n° 144, du 18 mars 1935, étendant le bénéfice de la garantie de l'Etat à des avances en faveur d'entreprises de moyenne importance;

3° L'article 9 de l'arrêté royal n° 19 du 19 octobre 1934 concernant le crédit aux classes moyennes;

4° L'article 1^{er}, alinéa final, de l'arrêté n° 292 du 31 mars 1936 relatif à l'exécution par l'Office d'avances déjà accordées en principe mais non encore réalisées lors de sa création.

dere wetgevende maatregelen die de Regeering, op aandrang van de Kamer had voorgesteld, doch die, juridisch, zijn gestrand op moeilijkheden, waarvan de terzijdestelling niet wenschelijk is gebleken (1).

Door de tenuitvoerlegging van dit programma, zullen de verrichtingen, geschied op grond van het besluit dd. 22 Augustus 1934, in hun geheel zijn afgewikkeld, zonder winst, verlies noch eender welken last (2).

* *

Minder eenvoudig is de definitieve vereffening van de verrichtingen, die plaats vonden krachtens andere wetten en besluiten van belang voor het Bureau (3). Het uitstaande bedrag, verschuldigd door twee en zestig debiteuren, beloopt nog slechts 228 miljoen frank. Dit bedrag wordt onderverdeeld als volgt :

a) dertien schuldvorderingen waarvan de nabije regeling practisch vast staat; ze beloopten 24 miljoen frank;

b) vijf en dertig schuldvorderingen die reeds door de Administratie kunnen worden overgenomen; ze bedragen

(1) Cf. Senaat 1939-1940, *Parlementair Bescheid*, n° 62.

(2) Het commissieloon van 0.15 t. h. geheven ten bate van het Bureau op de rente tegen 4.25 t. h. opgebracht alléén door de schuldvorderingen gece-deerd onder het regime van koninklijk besluit n° 1, van 22 Augustus 1934, heeft al de door het Bureau, sinds zijn oprichting, gemaakte algemeene onkosten niet alleen gedekt maar zelfs ruim overschreden.

(3) Bedoeld zijn :

1° Artikel 7 van de wet dd. 14 April 1933, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 67 dd. 15 December 1934 en uitgebreid bij koninklijk besluit n° 146 dd. 18 Maart 1935; het gaat om de z. g. verrichtingen van het « Comité A.N.I.C. »

2° Koninklijk besluit n° 144, dd. 18 Maart 1935, houdende uitbreiding van het voordeel van den Staatswaarborg tot voorschotten ten gunste van middelgrote ondernemingen;

3° Artikel 9 van koninklijk besluit n° 19, dd. 19 October 1934 betreffende het krediet ten behoeve van den Middenstand;

4° Artikel 1, laatste alinea, van besluit n° 292, d.d. 31 Maart 1936, betreffende de verleenng door het Bureau van voorschotten die bij zijn oprichting principieel waren toegestaan doch nog niet uitgekeerd.

138 millions de francs (1); douze d'entre elles concernent des entreprises en liquidation; pour vingt-trois autres, il n'y a plus qu'à veiller à l'exécution du plan définitif de remboursement ou à procéder, au moment opportun, à des réalisations immobilières ;

c) quatorze créances, au total de 66 millions de francs, doivent encore faire l'objet de négociations dont plusieurs sont déjà bien engagées; leur transfert à l'Administration ne s'accomplira qu'après conclusion d'arrangements adéquats.

* *

D'importantes opérations financières sont nécessaires au remboursement des emprunts que l'Office a faits à la Banque Nationale de Belgique et dans le marché de l'argent à court terme (*call money*) pour financer les crédits appartenant aux catégories visées dans la section précédente de l'exposé.

Jusqu'ici, l'Etat n'a fait que prêter sa garantie; la dotation de l'Office, qui servait de base aux opérations de financement et qui a pu être progressivement réduite de 1,335 à 400 millions de francs, est intacte; mais le moment est venu de régler les comptes et de faire face aux pertes. Heureusement, celles-ci sont relativement peu importantes; elles restent négligeables au regard de ce que l'on avait pu craindre et surtout des maux que l'on a voulu éviter ou atténuer.

L'Office a pu réaliser des bénéfices très substantiels, plus de 40 millions

(1) Dont 51 millions pour la seule créance sur la société anonyme Minerva Motors en liquidation.

samen 138 miljoen frank (1) ; twaalf daarvan hebben betrekking op ondernemingen in liquidatie; wat drie en twintig andere betreft, rest alleen de uitvoering van het definitieve aflossingsplan te volgen of op het geschikte oogenblik tot tegeldemaking van onroerende goederen over te gaan;

c) over veertien schuldvorderingen, beloopende in totaal 66 miljoen frank, moeten nog besprekingen worden gevoerd, waarvan sommige reeds goed zijn ingezet; de overneming ervan door de administratie zal slechts geschieden na het treffen van passende schikkingen.

* *

Belangrijke financieele verrichtingen zijn noodig voor de terugbetaling van de leeningen, die door het Bureau bij de Nationale Bank van België en, in den vorm van daggeld, in de vrije markt werden aangegaan ter financiering van de credieten behorende tot de in vorig hoofdstuk behandelde categorieën.

De Staat heeft tot dusver slechts zijn waarborg verleend; de dotatie van het Bureau, die tot grondslag strekte van de financieringsverrichtingen en die geleidelijk van 1,335 tot 400 miljoen is kunnen verminderd worden, is onaangeroerd; doch de tijd is aangebroken om de rekeningen te vereffenen en in de verliezen te voorzien. Deze zijn gelukkig van betrekkelijk geringen omvang; ze zijn onbeteekenend ten aanzien van hetgeen gevreesd kon worden en vooral van de kwalen die men heeft willen voorkomen of milderen.

Zeër substantieele winsten zijn door het Bureau behaald kunnen worden,

(1) Waarvan 51 miljoen voor de schuldvordering alléén ten laste van de naamloze vennootschap Minerva Motors in liquidatie.

de francs, de 1936 à 1939. Ils sont venus compenser, dans une large mesure, les pertes qu'une gestion prudente mais énergique a d'ailleurs diminuées ou limitées dans tous les cas où il était encore possible. Certaines pertes en effet, et ce sont les plus importantes, étaient déjà pratiquement consommées avant même que l'Office fût constitué.

Quoiqu'il en soit, après imputation des bénéfices réservés, il restera une perte nette de quelque 90 à 100 millions de francs. Pour la faire apparaître clairement dans ses comptes de clôture et asseoir la cession à l'Administration sur des bases saines, l'Office procédera à une estimation prudente des avoirs transférés. Il appartiendra alors au Gouvernement, soit d'autoriser l'Office à réaliser les valeurs de sa dotation dans la mesure requise pour faire face à ses engagements financiers, soit de faire régler ceux-ci par le Trésor. Dans ce dernier cas, la dotation entière de l'Office ferait évidemment retour à l'Etat.

Le projet donne au Roi toute liberté de régler ces questions purement techniques; leur solution pourra faire l'objet d'arrêtés d'exécution au fur et à mesure des besoins de la liquidation. C'est la raison d'être des termes très généraux du premier alinéa de l'article premier.

Le deuxième alinéa du premier article maintient une disposition fiscale indispensable que l'entrée en vigueur, au 1^{er} février 1940, de l'arrêté ayant force de loi codifiant les lois sur l'enregistrement, aurait rendue caduque.

Les rapport et compte de clôture visés par l'article 2 apporteront, en temps opportun, aux Chambres législatives des détails qui viendront compléter les données très générales dont

meer dan 40 miljoen frank van 1936 tot 1939. Ze hebben, in ruime mate, de verliezen gecompenseerd, die trouwens door een voorzichtig doch doorastend beheer, in al de gevallen waarin dit nog mogelijk bleek, werden verminderd of beperkt. Immers, sommige verliezen en wel de belangrijkste waren praktisch reeds voltrokken nog vóór de oprichting van het Bureau.

Wat er ook van zij, na aanwending van de gereserveerde winsten zal een netto verlies van ongeveer 90 tot 100 miljoen frank overblijven. Ten einde dit duidelijk in de sluitrekeningen tot uiting te laten komen en de cessie aan de Administratie op gezonde grondslagen te vestigen, zal het Bureau tot een conservatieve raming van de overgedragen activa overgaan. De Regeering zal dan hebben te beslissen, of het Bureau zal worden gemachtigd tot tegeldemaking van de waarden zijner dotatie ten einde zijn financieele verbintenissen na te komen, dan wel of de Thesaurie hiervoor zal zorgen. In dit laatste geval zou de geheele dotatie van het Bureau natuurlijk aan den Staat ten goede komen.

Het ontwerp verleent aan den Koning alle vrijheid ter regeling dier zuiver technische quaesties; de oplossing er van zal in uitvoeringsbesluiten worden vastgelegd naar gelang van de vereischen van de liquidatie. Dit is de reden waarom de eerste alinea van het eerste artikel in zeer algemeene termen luidt.

De tweede alinea van het eerste artikel houdt een onontbeerlijke fiscale beschikking van kracht, die het inwerkingtreden, op 1 Februari 1940, van het besluit — met kracht van wet — tot codificatie van de registratiewetten zou hebben doen vervallen.

Het verslag en de sluitrekening bedoeld in artikel 2 zullen te zijner tijd aan de Wetgevende Kamers nadere bijzonderheden verstrekken tot aanvulling van de zeer algemeene

il a été fait usage dans cet exposé. Celui-ci aura montré que l'Office s'est engagé dans la dernière phase de ses travaux. L'arrêté organique n'a pas réglé les modalités de liquidation de cet établissement; un tel silence s'explique par la nécessité de ne fonder ces modalités que sur des réalités concrètes. Le moment est venu de le faire. Le projet est donc nécessaire; d'autre part, le problème du Crédit Anversoïis l'a rendu urgent. Son règlement et celui des autres questions visées plus haut en ce qui concerne les opérations de l'arrêté royal n° 1 du 22 août 1934 sont interdépendants en ce sens qu'il ne peut pas être disposé du fonds de prévision spécial sans que toutes les créances aient été remboursées.

Sitôt les dispositions d'exécution prises, l'Office pourra se décharger des créances qui sont prêtes à être prises en charge par les receveurs compétents de l'Administration des Domaines. Il pourra, dès lors, concentrer ses efforts sur les derniers cas difficiles et opérer, s'il y a lieu, les transferts ultérieurs au fur et à mesure des solutions acquises.

L'Office poursuivra parallèlement la réalisation des arrangements relatifs au Crédit Anversoïis. Ce sera sans doute sa dernière tâche. La dissolution viendra, en temps opportun, mettre fin à une mission dont on peut dire, d'ores et déjà qu'elle s'est accomplie dans le terme prévu et qu'elle a répondu, à tous égards, aux espoirs que le Gouvernement de l'époque avait fondés sur l'institution nouvelle à laquelle il avait décidé de la confier.

gegevens waarvan in deze Memorie gebruik werd gemaakt. Deze heeft uitgewezen, dat het Bureau het laatste stadium zijner werking is ingetreden. Het organiek besluit heeft de liquidatiemodaliteiten dier instelling niet voorzien; deze leemte wordt verklaard door de noodzakelijkheid, de modaliteiten slechts op de concrete werkelijkheid te vestigen. Het oogenblik is daartoe aangebroken. Het ontwerp beantwoordt derhalve aan een noodzakelijkheid; anderzijds heeft het vraagstuk van het « Crédit Anversoïis » er een spoedeischend karakter aan gegeven. De oplossing daarvan zoomede die van hoogerbedoelde quaesties verband houdende met de verichtingen van koninklijk besluit N° 1, dd. 22 Augustus 1934, zijn onderling afhankelijk, doordat over het bijzonder voorzieningsfonds niet mag worden beschikt voordat alle schuldvorderingen zijn terugbetaald.

De uitvoeringsmaatregelen eenmaal getroffen, zal het Bureau zich kunnen ontdoen van de schuldvorderingen, die geschikt zijn om door de bevoegde ontvangers van het Bestuur der Domeinen overgenomen te worden. Het zal dan zijn krachten op de laatste moeilijke zaken kunnen samentrekken en, indien er aanleiding toe bestaat, naar mate van de verkregen resultaten tot latere overdrachten overgaan.

Het Bureau zal tegelijkertijd zorgen voor de tenuitvoerlegging van de schikkingen betreffende het « Crédit Anversoïis ». Dit wordt waarschijnlijk zijn laatste taak. De ontbinding zal, te gelegener tijd, een einde maken aan de opdracht, waarvan reeds nu mag worden getuigd, dat ze binnen den gestelden termijn werd vervuld en dat ze, in alle opzichten heeft voldaan aan de verwachtingen die de toenmalige Regeering had gesteld in de nieuwe instelling door haar met die taak belast.

(10)

Vous voudrez bien, Mesdames, Messieurs, réserver au présent projet le bénéfice de l'urgence.

Le Premier Ministre,

H. PIERLOT.

Mag ik, Mevrouwen, Mijne Heeren, voor dit ontwerp spoedbehandeling vragen ?

De Eerste-Minister,

Pour le Ministre des Finances, absent,
Le Ministre de la Santé Publique,

Voor den Minister van Financiën, afw.
De Minister van Volksgezondheid,

M. H. JASPAR.

Projet de Loi autorisant le Roi à régler la liquidation et à prononcer la dissolution de l'Office de Liquidation des Interventions de Crise.

Ontwerp van Wet waarbij aan den Koning machtiging wordt verleend om de liquidatie te regelen en de ontbinding uit te spreken van het Bureau ter vereffening van Crisiskredietverleeningen.

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Vu l'article 18 de l'arrêté royal nº 292 du 31 mars 1936 ;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Roi règle les modalités de liquidation et prononce, au moment où il le juge opportun, la dissolution de l'Office de Liquidation des Interventions de Crise. Il détermine notamment les conditions dans lesquelles s'opère la reprise par l'Administration de ceux des avoirs et engagements de l'Office qui, en raison de leur consistance, n'auront pu être définitivement liquidés ou apurés.

Le transfert à l'Administration de tous biens, droits, meubles ou immeubles est opéré sans frais et avec tous accessoires. L'article 41 de l'arrêté royal nº 292 du 31 mars 1936 continue, nonobstant toutes dispositions générales contraires, à sortir ses effets jusqu'au jour de la dissolution définitive de l'Office.

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gelet op artikel 18 van het koninklijk besluit n^o 292 van 31 Maart 1936 ;

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Financiën is er mede belast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

De Koning regelt de wijze van liquidatie en spreekt, op het door Hem passend geoordeelde tijdstip, de ontbinding uit van het Bureau ter vereffening van Crisiskredietverleeningen. Hij bepaalt inzonderheid de voorwaarden van de overneming, door de Administratie, van de vermogens en verbintenissen van het Bureau welke, wegens de samenstelling er van, niet definitief vereffend of aangezuiverd zullen kunnen geweest zijn.

De overdracht aan de Administratie van alle roerende of onroerende goederen en rechten geschiedt kosteloos en met alle bijbehoren. Artikel 41 van het koninklijk besluit n^o 292 van 31 Maart 1936 blijft, niettegenstaande alle strijdige algemeene beschikkingen, van kracht tot op den dag van de definitieve ontbinding van het Bureau.

ART. 2.

L'Office établit un rapport final sur ses opérations et l'adresse, accompagné du compte de clôture, au Ministre des Finances. Ces rapport et compte sont soumis, avec les pièces justificatives, au contrôle de la Cour des Comptes; ils sont, d'autre part, déposés sur le bureau des Chambres.

ART. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1940.

ART. 2.

Het Bureau maakt een eindverslag op over zijn verrichtingen en zendt het, met de sluitrekening, aan den Minister van Financiën over. Dit verslag en deze rekening worden, met de verantwoordingsstukken, aan de controle van het Rekenhof onderworpen; ook worden zij bij het bureel der Kamers neergelegd.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking den dag harer bekendmaking in het *Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, den 12 Februari 1940.

LEOPOLD.

Par le Roi : Van Koningswege :
Le Premier Ministre, *De Eerste-Minister,*

H. PIERLOT.

Pour le Ministre des Finances, absent : | Voor den Minister van Financiën, afw.:
Le Ministre de la Santé publique, | *De Minister van Volksgezondheid,*

MARCEL-H. JASPAR.